



2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 deuren, 2 porte

ZA730

Pour / For

Daf XF106 (2013>)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

LH 1881914
RH 1881915

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

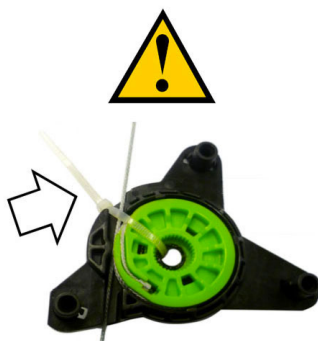
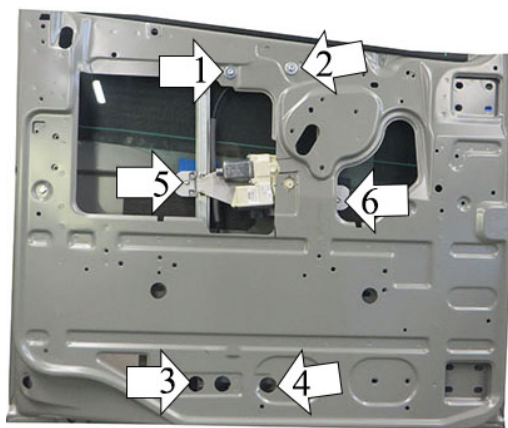
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGEANLEITUNG GILT SOWOHL FÜR DIE LINKE ALS AUCH DIE RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembly on vehicle. Remove the door panel, the waterproof shield and the power window.
- B) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the screws provided.
- C) Insert the power window in the door and secure it in the fixing points following the numeric sequence indicated in the photo (no. 1 - 2 - 3 - 4 - 5), using the original screws and nut previously removed from the power window.
- D) Lower the window onto the window plate and block it
- E) Wire as per wiring diagram.
- F) Check that the power window functions before remounting the door panel.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. Démonter le panneau de porte, l'écran anti-eau et le lève-vitre.
- B) Démonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis fournies.
- C) Introduire le lève-vitre électrique dans la porte et le fixer en correspondance avec les points de fixation en suivant la séquence numérique indiquée dans l'image (n° 1 - 2- 3 - 4 - 5) et en utilisant les vis et les écrous originaux enlevés précédemment du lève-vitre.
- D) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer
- E) Effectuer les liaisons électriques.
- F) Contrôler le fonctionnement du lève-vitre avant de remonter le panneau de porte.

DEUTSCH

DIESE MONTAGEANLEITUNG GILT SOWOHL FÜR DIE LINKE ALS AUCH DIE RECHTE SEITE.

- A) Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. Türverkleidung, Wasserschutz und Fensterheber ausbauen.
- B) Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber mit den mitgelieferten Schrauben.
- C) Fensterheber in die Tür einsetzen und mit den zuvor ausgebauten Originalschrauben und -muttern in der richtigen Reihenfolge, wie auf dem Foto angezeigt (1 - 2 - 3 - 4 - 5), anschrauben.
- D) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Stromanschlüsse vornehmen. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers, bevor Sie die Türverkleidung wieder anbringen.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) Atención: no poner en funcionamiento el alzacristal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desarmar el panel de la puerta, quitar la pantalla resistente al agua y el elevaunas.
- B) Desmontar el motor original del elevaunas a sustituir y remontarlo en el elevaunas nuevo utilizando los tornillos provistos.
- C) Introducir el elevaunas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos de fijación siguiendo la secuencia numérica que se muestra en la imagen (nº 1 - 2 - 3 - 4 - 5), utilizando los tornillos y la tuerca originales previamente quitadas del elevaunas.
- D) Hacer descender el cristal y sujetarlo
- E) Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a armarlo en el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar o painel da porta, a proteção anti-água e a máquina de vidro.
- B) Desmontar o motor original do dispositivo para levantar vidros a ser substituído e montá-lo novamente no novo dispositivo usando os parafusos fornecidos.
- C) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos de fixação, seguindo a sequência numérica indicada na foto (nº 1 - 2 - 3 - 4 - 5), usando os parafusos e a porca originais desmontados anteriormente da máquina de vidro.
- D) Abaixar o vidro até a chapa do vidro e bloqueá
- E) Efetuar as ligações elétricas.
- F) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) Waarschuwing: gebruik de raamlift niet voordat deze volledig en correct op het deurpaneel is gemonteerd. Verwijder het deurpaneel, het anti-waterscherm en de raamlift.
- B) Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem vast met de meegeleverde schroeven.
- C) Plaats de elektrische raamregelaar in de deur en bevestig deze in de bevestigingspunten volgens de numerieke volgorde aangegeven op de foto (nr. 1 - 2 - 3 - 4 - 5), met behulp van de originele schroeven en moer die eerder van de raamregelaar zijn gedemonteerd.
- D) Laat de ruit in de ruihouder zakken en zet hem.
- E) Maak de elektrische aansluitingen.
- F) Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) Προειδοποίηση: μην λειτουργείτε τον ανυψωτήρα παραθύρων προτού τοποθετηθεί πλήρως και σωστά στο πλαίσιο της πόρτας. Αφαιρέστε το κάλυμμα της πόρτας, την οθόνη προστασίας από το νερό και τον ανελκυστήρα του παραθύρου.
- B) Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις βίδες που παρέχονται.
- C) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό ρυθμιστή παραθύρων στην πόρτα και στερεώστε τον στα σημεία στερέωσης ακολουθώντας την αριθμητική ακολουθία που υποδεικνύεται στη φωτογραφία (αριθ. 1 - 2 - 3 - 4 - 5), χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες και το παξιμάδι που είχαν προηγουμένως αποσυναρμολογηθεί από τον ρυθμιστή παραθύρων.
- D) Κατεβάστε το τζάμι στην πλάκα κρυστάλλου και στερεώστε.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- F) Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristalli prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare il pannello portiera, lo schermo anti-acqua e l'alzacristalli.
- B) Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo utilizzando le viti fornite.
- C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti di fissaggio seguendo la sequenza numerica indicata nella foto (n° 1 - 2 - 3 - 4 - 5), usando le viti e il dado originali precedentemente smontate dall'alzacristalli.
- D) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo.
- E) Effettuare i collegamenti elettrici.
- F) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.